

Zeitschrift: Swiss review : the magazine for the Swiss abroad
Herausgeber: Organisation of the Swiss Abroad
Band: 25 (1998)
Heft: 6

Rubrik: SSA news

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 10.12.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Swiss Camps 1999



The summer camps in Switzerland for Swiss Abroad children and young people promise sports, games and fun. (Photo: ASS)

In 1999 the Foundation for Young Swiss Abroad will once again be organising summer holiday camps in Switzerland for youngsters between the age of 7 and 14. If asked, the Foundation is prepared to consider a reduc-

tion in the camp fees (CHF 750.- to 1000.-, not counting the cost of the journey to the Swiss border), so that no child is unable to take part for financial reasons only. Help with the cost of travel is also available.

Youth Camp and Exchanges

In 1999 the Secretariat for the Swiss Abroad will once again be arranging winter and summer camps with a

wide range of sporting activities for young Swiss Abroad of both sexes:

- March 7-21: Winter sports holiday for 20 to 35-year-olds in Grindelwald, Berne (1 or 2 weeks as preferred, CHF 600.- to CHF 1,100.-)
- April 2-11: Winter sports holiday for 13 to 25-year-olds in Grimentz, Valais (CHF 650.-)
- July 11-24 and July 25-August 8: Summer sports camp in Baden, Aargau for 15 to 25-year-olds.

Youth exchanges

Like to spend the summer as guest of a Swiss family? You can, thanks to the Youth Service of the OSA. Twenty countries take part in exchanges with Switzerland: Argentina, Australia, Belgium, Bolivia, Brazil, Chile, Costa Rica, Denmark, Germany, Ecuador, Finland, Holland, Canada, New Zealand, Norway, Sweden, South Africa, Hungary, USA and Venezuela.

For information and registration, contact:

Secretariat for the Swiss Abroad
Alpenstrasse 26, CH-3000 Berne 16
Tel: + 41 31 351 61 00
Fax: + 41 31 351 61 50
E-mail: post_aso@aso.ch

Dates and locations of Swiss camps 1999

A: June 21-July 2: various places (journey through Switzerland for 12 to 18-years-olds)

B: July 3-17: Churwalden, Grisons

C: July 3-17: Kandersteg, Berne

D: July 17-31: Kandersteg, Berne

E: July 18-31: Mauborget, Vaud

F: July 31-August 14: Aurigeno, Ticino

G: August 2-21: Broc, Fribourg

The Foundation is already receiving preliminary enqui-

ries about the summer camps. Detailed information and application forms will be sent out at the beginning of February to all families interested.

More information from:

Foundation for Young Swiss Abroad,
Alpenstrasse 26

CH-3000 Berne 16

Tel: + 41 31 351 61 60

Fax: + 41 31 351 61 50

E-mail: post_aso@aso.ch

In memory of Louis Guisan

As briefly reported earlier, Louis Guisan, for many years Honorary President of the Organisation of the Swiss Abroad, has died in Lausanne, aged 87.

Guisan came from an old, well-respected Avenches family. After reading law in Lausanne and Kiel, he set up chambers in Yverdon, moving later to Lausanne. He was engaged in local, cantonal and federal politics as a liberal party member of the municipal council, cantonal government and Council of States.

His experience and knowledge of all levels of our state meant that his ties to the electorate were close. They proved valuable when he was President of the OSA, from



1967 to 1978. It was during this period that the laws were drawn up implementing the new Swiss Abroad article in the Federal Constitution.

Louis Guisan's death is a great loss to the OSA. The Organisation has every reason to express its deep gratitude to him.

Marcel Ney

Swiss Abroad Congress and the "Fête des Vignerons"

The 1999 Congress of the Swiss Abroad is to take place from August 6th to 8th in Lausanne. The meeting will be devoted primarily to education issues. Congress participants will have the opportunity to attend the "Fête des vigneronns" ("Wine Growers' Festival") on August 7th. We have reserved seats, but we can release them only to those attending the congress. You can use the form below to obtain more information and to order a registration form.

Please send me / us more information on the 1999 Congress of the Swiss Abroad. Language:

☐ German ☐ French

Family Name: _____

First Name: _____

Address, Country: _____

Please send this form to the Secretariat for the Swiss Abroad, Alpenstrasse 26, CH-3000 Berne 16, Fax: +41 31 351 61 50, e-mail: post_aso@aso.ch

WWW AND ABC

Find out more about the broad academic range covered by our school with its unspoiled natural - and human - environment from our Profile. Or from Dr. Walo Tödtli.



Hochalpin Institut Ftan

CH-7551 Ftan

Tel. +41 (0) 81 861 22 08

Fax +41 (0) 81 861 22 12

Internet www.hif.ch

High School, Commercial College with Vocational Certificate, College of General Education, Secondary School, German as a Second Language.

Exclusive:

Talent class in sports, e.g. snowboarding, downhill and cross-country skiing, ice sports.



AJAS

Education and training in Switzerland

Are you planning to complete your education in Switzerland? AJAS, the Association for the Training of Young Swiss Abroad, can give you information on the following subjects:

- vocational training
- university studies
- language stays
- integration courses
- practical courses
- accommodation possibilities
- financing education and training

AJAS

Alpenstrasse 26

CH-3000 Berne 16

Tel. +41 31 351 61 40

Fax +41 31 351 61 50

E-mail: post_ajas@aso.ch ■

Georg Stucky, new President of the OSA

An efficient advocate

"Legislation must not be allowed to produce a second class of Swiss citizen." It was with this guiding principle that Georg Stucky accepted his election as President of the Organisation of the Swiss Abroad (OSA). This National Councillor from Zug took over from Jean-Jacques Cevey (see "Swiss Review" 5/98). Stucky has been a member of the Council of the Swiss Abroad since 1992, and has been Vice-President since then.

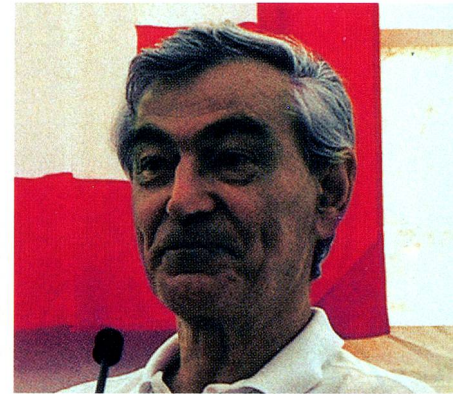
But his familiarity with the concerns of the Fifth Switzerland does not only date from that time. He spent ten

years abroad in the oil industry in a variety of countries, and knows what he is talking about when he defends optional AHV/IV or Swiss schools abroad.

Stucky's political career began when he came back to Switzerland. He was a member of the Zug government from 1975 to 1990. In 1979 he was elected to the National Council, where he soon showed himself to be an effective advocate of the interests of the Fifth Switzerland. The most obvious evidence of his commitment was the motion he introduced in 1986, which was an im-

portant step on the way to the postal vote for Swiss Abroad.

RL ■



Georg Stucky. (Photo: SSA)

Friends of the Organisation of the Swiss Abroad

Advertising a good cause

The Friends of the Organisation of the Swiss Abroad want to underpin the long-term finances of the OSA, and in doing so to strengthen it in its role as advocate of the interests of the Fifth Switzerland. The federal council's recent about-turn on the issue of Swiss schools abroad, and the campaign – successful so far – against the abolition of optional

AHV/IV show that the efforts of the OSA are worthwhile. The increase in the Friends' membership figures not only serves the cause of the Fifth Switzerland, but is evidence of the interest which our compatriots abroad take in the activities of the OSA. The Friends have once again decided to organise a competition to secure new members. And once again attractive prizes beckon:

- A flight to Hong Kong for 2 with 3 nights at the Peninsula Hotel (donated by Cathay Pacific Airlines and the Peninsula Hotel)
- Dinner for 2 and a night in Rhein Hotel Fischerzunft, Schaffhausen (donated by André Jaeger, the proprietor)
- A gold vreneli (20 franc piece) (donated by Elisabeth Michel)
- A 20 gram gold bar (donated by Walter E. Haefliger)

To take part you must be a member of the Friends already, or join them by June

30th, 1999. The prizes will go to the members who recruit the most new life-members by that date. Winners will be announced on August 6th, 1999, on the occasion of the autumn meeting of the Council of the Swiss Abroad.

So make some copies of the form below, and persuade people you know that it is in the interest of all Swiss Abroad that they should join the Friends. And if you yourself are not yet a member, take this opportunity of becoming one. ■

Application form

I/we apply to join the Friends of the Organisation for the Swiss Abroad as a life member. I wish to pay the one-time membership fee of Sfr. 500.– (minimum):

- ☐ by making an early transfer to the Friends' Swiss National Giro (postal cheque) account: 30-10580-7 in Berne, or
- ☐ through my/our Eurocard/Mastercard/Visa (please underline)

Card no. Valid till Name: Address (with country) Date Signature

Please send by June 30th 1999 (date of postage), to the Secretariat for the Swiss Abroad, Alpenstrasse 26, CH-3000 Berne 16, Fax +41 31 351 61 50. Many thanks for your interest.

New life members

Maria Brabetz, Portugal
Frédéric de Mulinen, Switzerland
Barbara Diemi, Denmark
Ursula & Lutz Glagau, Germany
Attila Kiskéry, Switzerland
Gabor Koloszár, Hungary
Gerardo Kraft, Italy
Jules Mangold, Denmark
Peter Meury, Australia
Andres Streiff, Switzerland
Peter von Escher, Spain
R. von Planta, Switzerland
Katrin Wyss, Switzerland
Hermann Zeller, Denmark
Club Swiss Copenhagen, Denmark